



Reg No-
DATE: 28-10-19

ST. JOSEPH'S COLLEGE (AUTONOMOUS), BENGALURU - 27
ADDITIONAL ENGLISH B.A/ B. Sc/ B.Com/ B.S.W/BCA/BVC - I SEMESTER
SEMESTER EXAMINATION: OCTOBER 2019
AE 119 - ADDITIONAL ENGLISH

Time: 2 ½ Hours

Max. Marks: 70

INSTRUCTIONS:

1. You are allowed to use a dictionary.
2. This paper contains **TWO** printed pages.
3. You will lose marks for exceeding the word limit.

I. Answer the following in about 10 sentences each: (3x5=15)

1. Look up the word prescription in your dictionary. Who represents this aspect in the story by Paavannan? In what way?
2. Which of the stories has, according to you, the most interesting male narrator? Why?
3. Why is the story of the elephant embedded into the narrative in Indira Gswami's *The Journey*?

II. Answer the following in about 250 words: (10 marks)

4. Compare and contrast the invitations and the commentary offered by the titles *The Scent of Orange Blossom* and *Dots and Lines*.

III. Read this opening from a short story by Sandra Cisneros:

The truth was that the Mister had always been dishonest. Not with his feelings but with his heart. He would be the first to tell you how honest he was about his dishonesties. He was like a chronic bed-wetter; he could not control himself. He would always be a bed-wetter even if he were not given a drop to drink. He had no wish to overcome this weakness. A big overgrown child indulging in whatever he saw, his eyes bigger than his pajarito.

And so Missus Rivera surrounded herself with animals. For what could be better than creatures when one has been betrayed, what finer emblem of loyalty and steadfastness and pure love.

Puro amor y amor puro. That's what each pet gave her, pure and clean. Pure love and only love. Who wouldn't want that?

III.A. Answer the following in about five sentences each: (3x5=15)

5. What can you gauge about the relationship in the story from the way the words Mister and Missus are used?
6. What does the word dishonest actually mean in this context? What word would you normally use instead? Why does the writer make this choice?
7. Comment on the way the writer brings Spanish words and phrases into the story. How did you make sense of these expressions?

III. B. Answer the question given below in about 150 words (10 marks)

8. Is the narrator a man or a woman? What evidence can you find to support your answer?

IV. Read this extract from an interview with Tejaswini Niranjana:

If you read social media, and the amount of journalism that's being produced, you'd think everyone is only writing in English. But I don't think that's everyday reality for most people. Obviously, there are thousands more Indians writing in English than there were say, thirty or forty years ago. But using the example of my own niece, I kept worrying about this. But she consciously cultivates other languages: Telugu and Hindi, and she can speak in Kannada quite easily after moving to Bangalore. She texts friends in Hindi. I think Hindi often becomes the default language for young people even when it isn't the default language for either person. I don't think there's an only-English setting for kids in their twenties who're not seriously upper class.

IV.A. Answer the following in about 150 words each: (2x10=20)

9. Do you agree with the opinion about an only-English setting that Niranjana offers?
10. "Translators never say the same things about translation. What you get from listening to them is a confusing medley of opposing opinions". Do you agree? Which of the pieces/interviews on the practice of translation from this semester's syllabus did you find most meaningful?